

RÅDSBESLUTNING

av 13. juli 1992

om en plan for fellesskapstiltak for turisme

(92/421/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPEISKE FELLESKAP HAR -

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske økonomiske fellesskap, særlig artikkel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissjonen⁽¹⁾,

under henvisning til uttalelse fra Europaparlamentet⁽²⁾,

under henvisning til uttalelse fra Den økonomiske og sosiale komité⁽³⁾, og

ut fra følgende betraktninger:

Turismen har en viktig plass i medlemsstatenes økonomi, og turistaktivitetene har et betydelig sysselsettingspotensial.

Turismen gjør det mulig for alle befolkningsgrupper å få bedre kjennskap til Europas kulturelle røtter og til kulturer og levemåter i medlemsstatene, noe som kan bidra til å fremme tanken om et «europeisk statsborgerskap».

Resultatene av Det europeiske turiståret bør følges opp.

Derfor bør fellesskapstiltakene innenfor turismen gjennomføres ved at den horisontale tilnærmingen til turismen styrkes i Fellesskapets og medlemsstatenes politikk og i form av særlige tiltak. Denne tilnærmingen bør også omfatte samordning av de tiltak som iverksettes av Kommissjonens kontorer og som får betydning for turismen. Visse deler av Fellesskapets politikk, særlig innenfor transport og forbrukervern, har stor innvirkning på turismen i Fellesskapet.

Fellesskapet kan bidra til å bedre kvaliteten og konkurransedyktigheten til Fellesskapets turisttilbud ved å fremme felles tiltak for å løse de problemer europeisk turisme vil møte på mellomlang sikt, ved å utvikle turistindustrien, variasjonen i turistaktivitetene og tverrnasjonale tiltak samt ved å markedsføre europeisk turisme på de viktigste markedene i tredjestater.

Turismen kan bidra effektivt til å oppnå økonomisk og sosial utjevning i Fellesskapet og til å fremme en harmonisk utvikling av den økonomiske virksomhet, en vedvarende og likevektig vekst, en økning i levestandarden og nærmere forbindelser mellom medlemsstatene.

Tiltakene som skal gjennomføres i henhold til handlingsplanen, må oppfylle visse kriterier, særlig må nærhetsprinsippet respekteres.

Turismen i Fellesskapet må respektere lokalbefolkningene samt det naturlige og kulturelle miljø for å bedre kvaliteten på tilbudet.

Fri konkurranse bør sikres på området til fordel for både forbrukerne og de små og mellomstore bedriftene.

I tillegg til en bedre integrasjon av turismen i de ulike fellesskapspolitikken, bør det oppmuntres til et nærmere samarbeid mellom alle offentlige og private organer på turistsektoren, herunder representanter for de regionene som tar imot turister. Det beste middel for å virkeliggjøre et slikt samarbeid, er å sette i verk et visst antall særlige tiltak på fellesskapsnivå som supplerer de tiltak som treffes nasjonalt, uten at det fører til konkurransevridning.

Det bør utvikles statistikker for turisme og foretas framtidsrettede analyser av de nye formene for turisme.

Det skal utarbeides en treårsplan.

Et beløp på 18 millioner ECU anslås å være nødvendig for å gjennomføre denne planen.

Beløpene som avsettes til å finansiere planen, skal ligge innenfor Fellesskapets gjeldende økonomiske rammer.

Det bør fastsettes nærmere bestemmelser for Kommissjonens myndighet til å gjennomføre planen i samsvar med beslutning 87/373/EØF⁽⁴⁾ Traktaten gir ikke annen nødvendig myndighet til å treffe denne beslutning enn dem som er nevnt i artikkel 235

-

TRUFFET DENNE BESLUTNING:

⁽¹⁾ EFT nr. C 120 av 12.5.1992, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. C 67 av 16.3.1992, s. 235.

⁽³⁾ EFT nr. C 49 av 24.2.1992, s. 43.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 197 av 18.7.1987, s. 33.

Artikkel 1

En plan for fellesskapstiltak for turisme skal utarbeides. De tiltak som inngår i planen, er oppført i vedlegget.

Artikkel 2

1. Handlingsplanen skal ha en varighet på tre år fra 1. januar 1993.
2. Det beløp av Fellesskapets midler som antas å være nødvendig for å gjennomføre planen, er på 18 millioner ECU og skal ligge innenfor Fellesskapets gjeldende økonomiske rammer.
3. Budsjetmyndigheten skal fastlegge de bevilgninger som er disponible for hvert regnskapsår ved å ta hensyn til prinsippene for god ledelse nevnt i artikkel 2 i finansreglementet for De europeiske fellesskaps alminnelige budsjett.

Artikkel 3

1. Kommisjonen skal iverksette handlingsplanen. For å nå planens mål kan den fastsette andre tiltak enn dem som er nevnt i vedlegget dersom det, unntaksvis, er påkrevd å treffe ytterligere tiltak for å kunne utføre et av tiltakene i sin helhet. Slike ytterligere tiltak skal vurderes både med henblikk på hva som skal prioriteres og på de økonomiske ressurser som er til rådighet. Kommisjonen skal i samsvar med gjeldende framgangsmåter sørge for at handlingsplanen samordnes med Fellesskapets ulike politikker og med de ulike generaldirektorater som berøres.

Kommisjonen skal underrette komiteen nevnt i nr. 2 og Rådet om de tiltak som treffes som ledd i fellesskapspolitikken og som vil få betydelige konsekvenser for turismen.

2. Ved iverksettingen av handlingsplanen skal Kommisjonen bistås av en komité sammensatt av representanter for medlemsstatene og ledet av Kommisjonens representant.

Kommisjonens representant skal framlegge for komiteen et utkast til tiltak som skal treffes. Komiteen skal uttale seg om utkastet innen en frist som lederen kan fastsette etter hvor mye saken haster. Uttalelsen skal avgis med det flertall som er fastsatt i traktatens artikkel 148 nr. 2 for beslutninger som Rådet skal treffe etter forslag fra Kommisjonen. Ved avstemning i komiteen skal stemmer avgitt av medlemsstatenes representanter ha vekt som fastsatt i nevnte artikkel. Lederen skal ikke avgi stemme.

Kommisjonen skal vedta tiltak som skal iverksettes umiddelbart. Dersom tiltakene ikke er i samsvar med komiteens uttalelse, skal imidlertid Kommisjonen

omgående underrette Rådet om dem. I dette tilfellet skal Kommisjonen utsette iverksettingen av tiltakene den har vedtatt, i to måneder fra den dagen underretningen blir gitt.

Rådet kan med kvalifisert flertall treffe en annen beslutning innen fristen fastsatt i forrige ledd.

Artikkel 4

1. Tiltakene skal være i samsvar med nærhetsprinsippet.
2. De ulike tiltak som foreslås skal velges ut hovedsakelig etter følgende kriterier:
 - a) tiltakene skal være kostnadseffektive og ha en betydelig innvirkning på Fellesskapets turistindustri,
 - b) de skal lette utviklingen i turistindustrien, særlig for de små og mellomstore bedriftene,
 - c) de skal bidra til å forbedre kvaliteten på Fellesskapets turistprodukt,
 - d) de skal fremme konkurransen innenfor Fellesskapet og gjøre Fellesskapets turistprodukter konkurransedyktige på verdensmarkedet,
 - e) de skal bidra til å bevare og verne det naturlige miljøets kvalitet samt kulturarven og respektere lokalbefolkningenes integritet,
 - f) de skal bidra til å stille mer informasjon og flere tjenester til rådighet samt til å bedre vernet av turistene.
3. Tiltakene skal gjennomføres i samarbeid med de nasjonale myndigheter og om nødvendig også med de regionale eller lokale myndigheter, slik at det tas hensyn til turismens betydning for den regionale utvikling.

Artikkel 5

Hvert år fra den dag handlingsplanen vedtas skal Kommisjonen i en rapport til Europaparlamentet og Rådet gi en vurdering av de av Fellesskapets virksomheter som påvirker turismen.

Artikkel 6

Kommisjonen skal med jevne mellomrom vurdere resultatene av handlingsplanen. Denne vurderingen skal så langt mulig omfatte de målbare resultater av planen og foretas i samsvar med kriteriene i artikkel 4. Kommisjonen skal underrette komiteen om vurderingen av planen og om resultatene av den. Senest 30. juni 1995 skal Kommisjonen legge fram en rapport om denne vurderingen for Europaparlamentet og Rådet. På grunnlag av denne rapporten skal Rådet, i henhold til traktatens bestemmelser, avgjøre om planen skal forlenges for en ny periode.

Utferdiget i Brussel, 13. juli 1992.

For Rådet

J. GUMMER

Formann

VEDLEGG

I. FELLESKAPSTILTAK FOR TURISME

1. Bedre kjennskap til turisme og større sammenheng mellom tiltakene

Fellesskapets tiltak har som mål å sikre større sammenheng mellom de tiltakene som treffes innenfor turisme ved å øke kjennskapen til turismens kjennetegn, innhold og utvikling.

Tiltakene iverksettes med følgende midler:

- a) utvikling av Fellesskapets statistikk for turisme,
- b) iverksetting av detaljerte undersøkelser for å utdype kjennskapen til turistaktivitetene, vurdere virkningen av de eksisterende fellesskapspolitikker til fremme av turisme og analysere nye former for turisme samt å utarbeide strategier tilpasset utviklingen i etterspørselen,
- c) høring av fagfolk på området turisme i Fellesskapet.

2. Spredning av ferieperioder

Fellesskapets tiltak har som mål å fremme en bedre spredning av turismen på de ulike sesongene.

Tiltakene iverksettes med følgende midler:

- a) støtte til etablering av et internasjonalt forum for utveksling av informasjon og oppfølging av regjeringenes og turistindustriens virksomhet,
- b) støtte til samordning av tiltak og strategier for å fremme bruken av turismens infrastruktur og fasiliteter utenom sesongen.

3. Tverrnasjonale tiltak

Fellesskapets tiltak har som mål å fremme tverrnasjonale initiativ til utvikling av turismen innenfor mange ulike spesialiserte bransjer på området.

Tiltakene iverksettes med følgende midler:

- a) støtte til samarbeid mellom grenseregionene,
- b) støtte til tverrnasjonale initiativ som bidrar til å forbedre turistinformasjonen, særlig ved hjelp av ny teknologi,
- c) utvikling av det turistmessige samarbeidet med Mellom- og Øst-Europa og Maghrib gjennom overføring av fagkunnskap om opplæring og fastlegging av salgsfremmende strategier samt kommersiell utnyttning og etablering av små og mellomstore turistbedrifter,
- d) støtte til det turistmessige og faglige samarbeidet i forbindelse med kompaniskap mellom byene,
- e) støtte til pilotprosjekter som skal fremme samarbeid mellom den offentlige og private sektor til fordel for tradisjonelle turistregioner som er i tilbakegang samt mindre utviklede landområder.

4. Turistene som forbrukere

Fellesskapets tiltak skal støtte initiativ til forbedring av informasjonen til og vernet av turistene på områder som eksisterende klassifiseringsordninger, skiltsymboler, andelseie, overbooking og klagerutiner.

5. Turisme med kulturelt innhold

Fellesskapets tiltak har som mål dels å utnytte kulturarven i turistmessig henseende, dels å øke kjennskapen til europeiske kulturer, tradisjoner og levemåter.

Tiltakene iverksettes med følgende midler:

- a) støtte til initiativ for å utvikle nye kulturelle turistmål i Europa i samarbeid med medlemsstatene, regionene og de berørte lokale myndigheter og spre informasjon om dem gjennom brosjyrer og publikasjoner,
- b) støtte til utveksling av erfaringer med hensyn til teknikker for styring av turiststrømmen (visitor management),
- c) oppfordring og støtte til å benytte europeiske nett til utveksling av erfaringer mellom turistoperatører og kulturinstitusjoner, særlig med tanke på utnytting av kulturarven.

6. Turisme og miljø

Fellesskapets tiltak som gjelder vekselvirkningen mellom turisme og miljø, har som mål å sørge for at det tas mer hensyn til miljøet.

Tiltakene iverksettes med følgende midler:

- a) støtte til initiativ for å informere og bevisstgjøre turistene og tjenesteyterne om vekselvirkningen mellom turisme og miljø, særlig gjennom opprettelsen av en europeisk miljøpris,
- b) støtte til nyskapende pilotprosjekter som skal forene turisme og naturvern på lokalt og regionalt nivå, særlig i kyst- og fjellområder, nasjonalparker og naturreservater, for eksempel gjennom tiltak som skal veilede de besøkende,
- c) støtte til utvikling av nett for tverrnasjonal erfaringsutveksling, bl.a. om miljøproblemene og hvordan de eventuelt kan løses som ledd i en turistmessig utnytting av attraksjonene og forvaltningen av dem (visitor management),
- d) støtte til initiativ som fremmer miljøvennlige former for turisme.

7. Turisme i distriktene

Fellesskapets tiltak på dette området har som mål å utvikle aktivitetsturisme i landdistriktene, særlig bondegårdsturisme, små familiehhoteller eller aktiviteter på foreningsmessig, kommunalt, eller lokalt plan.

Tiltakene skal iverksettes med følgende midler:

- a) støtte til initiativ til kompaniskap mellom turistoperatører på lokalt, regionalt, nasjonalt og europeisk nivå for å utveksle erfaringer og praktisk fagkunnskap gjennom besøk, seminarer, utveksling av eksperter og gjennomføring av tverrnasjonale pilotprosjekter, særlig på området yrkesopplæring,

- b) bedre informasjon til turistoperatørene i distriktene og lettere adgang for dem til de ulike støtteordninger Fellesskapet stiller til rådighet for turisme i distriktene, særlig gjennom massedistribusjon av informasjon og utgivelse av en operatørhåndbok,
- c) oppmuntring til å forbedre kvaliteten på tilbudet innenfor turisme i distriktene og støtte til tiltak som skal lette adgangen til turisme i distriktene.

8. Turisme av sosial karakter

Fellesskapets tiltak på dette området skal hjelpe befolkningsgrupper som av ulike årsaker, særlig sosiale eller helsemessige, har vanskeligheter med å ta ferie.

Tiltakene iverksettes med følgende midler:

- a) gjensidig informasjon på fellesskapsnivå mellom partnere i offentlig og privat sektor om de ulike metodene medlemsstatene benytter for å oppfordre visse grupper av turister til å reise på ferie,
- b) støtte til samordning av medlemsstatenes tiltak for å lette utviklingen av turisme for funksjonshemmede samt støtte til utveksling av informasjon på dette området.

9. Ungdomsturisme

Fellesskapets tiltak på dette området har, til støtte for eksisterende fellesskapspolitikker, som mål både å øke unge menneskers kjennskap til de ulike medlemsstatenes kulturer og levemåter og å gjøre det enklere for dem å reise på ferie.

Tiltakene iverksettes med følgende midler:

- a) en undersøkelse av muligheten for å samkjøre «ungdomskortene»,
- b) støtte til en undersøkelse av behovet for å opprette et utvekslingsnett for «europiske klasser» (skolereiser for elever fra flere medlemsstater).

10. Opplæring

Fellesskapets tiltak på dette området har, til støtte for eksisterende fellesskapspolitikker, som mål å øke turistindustriens konkurransevne ved å støtte en forbedring av det faglige nivå innen turismen i Fellesskapet.

Tiltakene iverksettes med følgende midler:

- a) spredning av informasjon blant unge mennesker om ressurser og yrkesmuligheter innen turismen,
- b) støtte til pågående tiltak for å beskrive fagene på området og forbedring av den gjensidige informasjonen om de kvalifikasjoner som oppnås i de ulike medlemsstatene,
- c) oppmuntring av turistforetak og deres ansatte til å delta i Fellesskapets eksisterende opplæringsprogrammer og -tiltak,
- d) støtte til tverrnasjonale samarbeidsprosjekter mellom universiteter, reiselivsskoler, fagfolk innen turismen eller de berørte myndigheter, særlig for opplæring innenfor turisme i distriktene, turisme med kulturelt innhold og miljøturisme,
- e) støtte til nett som har som formål å forbedre kvaliteten på yrkesopplæringen slik at kvaliteten på turistytelsene økes.

11. Markedsføring i tredjestater

Fellesskapets tiltak på dette området har som mål å gjøre Europa til et mer attraktivt reisemål for turister fra fjerne land.

Dette tiltak gjennomføres bare i form av pilotprosjekter som skal fremme Europa som turistmål på markedene i fjerne land, særlig Nord-Amerika og Japan, der veksten kan forventes å ha en betydelig innflytelse på turismen i Fellesskapet.

II. PRIORITERINGSPLAN

Når tiltakene skal gjennomføres etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 3, vil tiltakene nedenfor bli prioritert i regnskapsåret 1993.

Prioriteringene kan bli endret for regnskapsåret 1994/95 etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 3 nr. 2.

Prioriterte tiltak i 1993:

1. Bedre kjennskap til turisme og større sammenheng mellom tiltakene:

- a) utvikling av Fellesskapets statistikk for turisme,
- b) iverksetting av detaljerte undersøkelser for å utdype kjennskapen til turistaktiviteten, vurdere virkningen av de eksisterende fellesskapspolitikker til fremme av turisme og analysere nye former for turisme samt utarbeide strategier tilpasset utviklingen i etterspørselen,
- c) høring av fagfolk på området turisme i Fellesskapet.

2. Spredning av ferieperioder:

- a) støtte til etablering av et internasjonalt forum for utveksling av informasjon og oppfølging av regjeringenes og turistindustriens virksomhet.

3. Tverrnasjonale tiltak:

- a) støtte til samarbeid mellom grenseregionene,
- b) støtte til tverrnasjonale initiativ som bidrar til å forbedre turistinformasjonen, særlig ved hjelp av ny teknologi,
- c) utvikling av det turismessige samarbeidet med Mellom- og Øst-Europa og Maghrib gjennom overføring av fagkunnskap om opplæring og fastlegging av salgsfremmende strategier samt kommersiell utnytting og etablering av små og mellomstore turistbedrifter.

5. Turisme med kulturelt innhold

- a) støtte til initiativ for å utvikle nye kulturelle turistmål i Europa i samarbeid med medlemsstatene, regionene og de berørte lokale myndigheter og spre informasjon om dem gjennom brosjyrer og publikasjoner,
- b) støtte til utveksling av erfaringer med hensyn til teknikker for styring av turiststrømmen (visitor management).

6. Turisme og miljø

- a) støtte til initiativ for å informere og bevisstgjøre turistene og tjenesteyterne om vekselvirkningen mellom turisme og miljø, særlig gjennom opprettelsen av en europeisk miljøpris,
- b) støtte til nyskapende pilotprosjekter som skal forene turisme og naturvern på lokalt og regionalt nivå, særlig i kyst- og fjellområder, nasjonalparker og naturreservater, for eksempel gjennom tiltak som skal veilede de besøkende,
- c) støtte til utvikling av nett for tverrnasjonal erfaringsutveksling, bl.a. om miljøproblemene og hvordan de eventuelt kan løses som ledd i en turistmessig utnyttning av attraksjonene og forvaltningen av dem (visitor management),
- d) støtte til initiativ som fremmer miljøvennlige former for turisme.

7. Turisme i distriktene

- b) bedre informasjon til turistoperatørene i distriktene og lettere adgang for dem til de ulike støtteordninger Fellesskapet stiller til rådighet for turisme i distriktene, særlig gjennom massedistribusjon av informasjon og utgivelse av en operatørhåndbok,
- c) oppmuntring til å forbedre kvaliteten på tilbudet innenfor turisme i distriktene og støtte til tiltak som skal lette adgangen til turisme i distriktene.

8. Turisme av sosial karakter:

- b) støtte til samordning av medlemsstatenes tiltak for å lette utviklingen av turisme for funksjonshemmede samt støtte til utveksling av informasjon på dette området.

10. Opplæring:

- b) støtte til pågående tiltak for å beskrive fagene på området og forbedring av den gjensidige informasjonen om de kvalifikasjoner som oppnås i de ulike medlemsstatene,
- c) oppmuntring av turistforetak og deres ansatte til å delta i Fellesskapets eksisterende opplæringsprogrammer og -tiltak,
- d) støtte til tverrnasjonale samarbeidsprosjekter mellom universiteter, reiselivsskoler, fagfolk innen turismen eller de berørte myndigheter, særlig for opplæring innenfor turisme i distriktene, turisme med kulturelt innhold og miljøturisme.

11. Markedsføring i tredjestater

Pilotprosjekter som skal fremme Europa som turistmål på markedene i fjerne land, særlig Nord-Amerika og Japan, der veksten kan forventes å ha en betydelig innflytelse på turismen i Fellesskapet.